

GEMEINDE KURTATSCH

an der Weinstraße

Autonome Provinz Bozen-Südtirol



COMUNE DI CORTACCIA

sulla Strada del Vino

Provincia Aut. di Bolzano-Alto Adige

☎ 0471/880118 - FAX: 0471/880136
E-Mail: KURTATSCH@GVCC.NET

Plz. Cap. 39040

St.Nr. - C.F.: 80010130211

**VERORDNUNG ÜBER DIE BE-
NÜTZUNG UND FÜHRUNG DES
KULTURHAUSES UND DER
MEHRZWECKSÄLE IN PENON
UND GRAUN UND DES ANSITZES
FREIENFELD**

**REGOLAMENTO DI USO E DI
GESTIONE DEL „KULTURHAUS“
E DELLE SALE PLURIFUNZIO-
NALI A PENONE E CORONA E
DELLA TENUTA „FREIENFELD“**

Beilage zum Gemeinderatsbeschluss
Nr. 7/R vom 26.02.2007

DER BÜRGERMEISTER/
IL SINDACO

Oswald Schiefer

Allegato alla delibera del consiglio comunale
n. 7/R del 26.02.2007

DER GEMEINDESEKRETÄR/
IL SEGRETARIO COMUNALE

Dr. Konrad Dezini

Art. 1

Das gemeindeeigene Gebäude, „Kulturhaus“ benannt, besteht aus einem Kultursaal mit einer Bar und einer Küche, sowie aus einem Saal im Untergeschoss. Die Benutzung der Räume und der diesbezügliche Aufsichts- und Führungsdienst des Kulturhauses sowie der Mehrzwecksäle in Penon und Graun (falls anwendbar) wird durch folgende Bestimmungen geregelt. Diese Regelung gilt auch für die in gegenständlicher Verordnung definierten Räumlichkeiten des Ansitzes Freienfeld.

Art. 2

Der Zweck des Kulturhauses und der Mehrzwecksäle in Penon und Graun sowie bestimmter Räumlichkeiten des Ansitzes Freienfeld geht bereits aus ihrer Bezeichnung hervor. Sie dienen der kulturellen, geschichtlichen, wirtschaftlichen und sportlichen Aus- und Weiterbildung der Bevölkerung schlechthin, mit besonderer Berücksichtigung der Erfordernisse der örtlichen Gemeinschaft. Außerdem können bei besonderen Anlässen Veranstaltungen beziehungsweise Unterhaltungsabende zugelassen werden.

Um die Führung und Nutzung der Gebäude besser wahrnehmen und lösen zu können, lädt der Bürgermeister bei gegebener Notwendigkeit die Obmänner aller Vereine zu einer gemeinsamen Sitzung ein.

Art. 3

Von den im vorhergehenden Artikel angeführten Möglichkeiten können auch andere Körperschaften, Parteien sowie kulturelle, politische, gewerkschaftliche, sportliche und religiöse Vereinigungen und Vereine, aber auch private Bürger, Gebrauch machen, vorausgesetzt, dass die Zweckmäßigkeit als gegeben erscheint. Voraussetzungen, solche Initiativen durchführen zu können, sind:

Art. 1

L'edificio comunale denominato „Kulturhaus“ é composto da un „Kultursaal“ con una bar ed una cucina, nonché una sala al piano sotterraneo. L'uso dei locali ed il relativo servizio di gestione e di sorveglianza del „Kulturhaus“ e delle sale plurifunzionali a Penone e Corona (in quanto applicabile) é disciplinato dalle seguenti disposizioni. Quest'ordinamento vale anche per i locali della tenuta „Freienfeld“ definiti nel presente regolamento.

Art. 2

Lo scopo del „Kulturhaus“ e delle sale plurifunzionali a Penone e Corona come pure certi locali nella tenuta „Freienfeld“ é implicito nella sua stessa denominazione. Sono destinate alla valorizzazione e specializzazione della conoscenza della popolazione nel piú ampio senso culturale, storico, scientifico, economico e sportivo, con particolare riguardo alle esigenze della comunità locale. In casi particolari possono aver luogo delle manifestazioni rispett. spettacoli.

Per la soluzione migliore della gestione e dell'uso degli edifici, il Sindaco, quando ne siano comprovate le necessità, convoca i presidenti delle singole associazioni ad una riunione comune.

Art. 3

Le iniziative di cui al precedente articolo possono essere presi da Enti diversi dal Comune, da partiti ed associazioni culturali, politiche, sindacali, sportive, religiose, ma anche da privati cittadini, purché ne siano comprovate le opportunità. Tali iniziative sono subordinate:

a) die Ermächtigung von seiten der Gemeindeverwaltung; diesbezügliche Entscheidungen trifft der Bürgermeister oder eine von ihm beauftragte Person, welche in der ersten darauffolgenden Sitzung dem Gemeindeausschuss Bericht erstattet.

Für den Mehrzwecksaal in Graun ist der beauftragte Ortsvertreter im Gemeinderat zuständig, welcher in Absprache mit dem Bürgermeister die diesbezüglichen Entscheidungen trifft.

b) die Hinterlegung einer Kautions und einer Gebühr für die Benutzung in den im folgenden Artikel genannten Fällen. Diese letztgenannten Einnahmen sind für die ordentliche Instandhaltung der Räume bestimmt.

Das Ansuchen um Abtretung der Räume muss in der Regel 5 Tage vor dem Datum der Veranstaltung vorgelegt werden; darin muss Art und Zweck der Veranstaltung angeführt sein.

Art. 4

Veranstaltungen, die die alten Menschen, die Pflichtschule und kirchliche Veranstaltungen betreffen, sowie soziale Veranstaltungen können unentgeltlich zugelassen werden. In besonderen Fällen kann der Gemeindeausschuss den Saal auch für andere Veranstaltungen unentgeltlich zur Verfügung stellen.

Grundsätzlich müssen für alle Veranstaltungen und Darbietungen, welche in den Mehrzweckssälen abgehalten werden, Benützungsgebühren in nachstehender Höhe entrichtet werden.

Die Höhe der Kautions wird von Fall zu Fall vom Bürgermeister bzw. Gemeindeausschuss festgelegt.

Die Benützungsgebühren werden gemäß Gemeindeordnung und Gemeindegesetz vom Gemeindeausschuss festgelegt.

a) all' autorizzazione dell' Amministrazione comunale; la quale decisione spetta al Sindaco o ad un suo delegato che ne riferirá alla giunta comunale nella sua prima riunione successiva.

Per la sala plurifunzionale a Corona é competente il consigliere comunale del luogo, che prenderá le relative decisioni d' intesa con il Sindaco.

b) al versamento di una cauzione ed una tariffa per i casi previsti al successivo articolo per l' uso dei locali. Questi ultimi proventi sono destinati alla manutenzione ordinaria dei locali.

La richiesta per l' utilizzazione dei locali, di regola deve essere presentata 5 giorni prima della data della manifestazione stessa; ne deve risultare la specie e lo scopo della manifestazione.

Art. 4

Le manifestazioni per gli anziani, scuole d' obbligo, manifestazioni di carattere religioso e anche manifestazioni sociali possono essere ammesse gratuitamente. In casi speciali, la Giunta comunale puó mettere a disposizione gratuitamente la sala anche per altre manifestazioni.

Per tutte le manifestazioni e spettacoli, svolti nelle sale plurifunzionali, di principio sono dovuti corrispettivi in misura sottoelencata.

L' ammontare della cauzione viene fissato da caso a caso dal sindaco rispettivamente dalla Giunta Comunale.

I costi per l' uso vengono determinati dalla Giunta Comunale secondo l' Ordinamento Comunale e lo Statuto.

Die Tarife zur Benutzung des Kulturhaus, der Mehrzweckssäle in Penon und Graun und des Freienfeldes wurden im Gemeinderatsbeschluss von 26.02.2007 genehmigt.

Art. 5

Jeder ist gegenüber der Gemeinde für einen durch eine schuldige Handlung oder Unterlassung dem Saal, der Bar oder deren Einrichtung sowie den anderen Räumlichkeiten zugefügten Schaden persönlich verantwortlich. Die Bühne bildet einen Bestandteil des Kulturhauses und des Mehrzwecksaales in Penon und kann nicht gleichzeitig Anderen zur Verfügung gestellt werden. Der Mieter ist für jeden ob von ihm selbst oder von Dritten verursachten Schaden, auch wenn er dem Zuschauer zugefügt wird, verantwortlich, da der Mieter verpflichtet ist, für die Aufsicht und Überwachung von Gegenständen und Personen zu sorgen. Es wird beurkundet, dass die Räume des Kulturhauses und der Mehrzwecksäle in Penon und Graun sowie des Ansitzes Freienfeld gegen Brandschäden versichert sind. Die genannten Räume sind auch Haftpflicht gegenüber Dritten versichert. Die Mieter sind weiters verpflichtet, sich an die geltenden gesetzlichen Vorschriften und Reglemente, besonders jene für öffentliche Sicherheit zu halten. Die Preisliste muß an der Verkaufsstelle gut sichtbar ausgehängt werden. Um festzustellen, ob die Art der Veranstaltung mit jener im Ansuchen angeführten übereinstimmt, ist für Gemeindefunktionäre und Beauftragte des Bürgermeisters der Eintritt frei.

Art. 6

Die Anpassung der Gebühren und Spesen für Licht und Heizung erfolgt jedesmal, wenn dies notwendig erscheint.

Art. 7

Diese Verordnung tritt am 16.03.2007 in Kraft.

Art. 5

Ciascuno é responsabile personalmente verso il Comune di ogni danno alla sala, al bar ed agli arredamenti ed anche agli altri locali derivanti da qualsiasi azione colposa. Il palcoscenico fa parte del „Kulturhaus“ e della sala plurifunzionale a Penone e non può essere messo a disposizione contemporaneamente ad altri. I concessionari sono responsabili di ogni danno, tanto se imputabili ad essi personalmente, quanto se prodotto da terzi anche verso gli spettatori, avendo i concessionari l'obbligo della vigilanza e della custodia delle persone e delle case. Si dá atto che i locali del „Kulturhaus“ e le sale plurifunzionali a Penone e Corona ed anche la tenuta „Freienfeld“ sono assicurati contro incendi. Detti locali sono anche assicurati per la responsabilità civile contro terzi. I concessionari hanno pure l'obbligo di ottemperare alle prescrizioni delle leggi e regolamenti vigenti con speciale riguardo a quello in materia di pubblica sicurezza. La distinta dei prezzi dovrà essere esposta ben visibile nel luogo della vendita. Per i funzionari comunali ed incaricati dal Sindaco é consentito il libero ingresso per accertare, se la manifestazione svolta é quella indicata nella domanda.

Art. 6

L'adeguamento delle tariffe e delle spese di illuminazione e di riscaldamento sarà effettuato di volta in volta, data la necessità.

Art. 7

Il presente regolamento entrerà in vigore il 16.03.2007.